

31994R1093

L 121/3

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

12.5.1994

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1093/94

zo 6. mája 1994,

ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých môžu rybárske plavidlá tretích krajín priamo vykladať a predávať úlovky v prístavoch spoločenstva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

keďže, čo sa zmluvy týka, vykonáva právomoci ktoréhokoľvek pobrežného štátu vo vzťahu k prístupu plavidiel tretej krajiny do vnútroštátnych vôd a prístavov príslušný členský štát; keďže je však potrebné, čo sa týka prístupu rybárskych plavidiel do prístavov s cieľom priamej vykládky a predaja úlovkov, uzákoniť na úrovni spoločenstva ďalšie jednotné opatrenia, aby sa takéto činnosti vykonávali spôsobom, ktorý bude s čo najmenšou pravdepodobnosťou ovplyvňovať chod Spoločnej politiky rybného hospodárstva, vrátane zdravotných a obchodných noriem uplatniteľných v rámci výroby spoločenstva a viesť tak k situácii, kedy by bola narušená hospodárska súťaž na úkor výroby spoločenstva a so zreteľom na dovozy zasielané ostatnými prepravnými prostriedkami;

keďže najmä vykládka by mala byť dovolená výhradne v prístavoch, kde sú k dispozícii zariadenia na zdravotné a zverolekárske kontroly a veliteľia príslušných rybárskych plavidiel by mali byť povinní predkladať špecifické vyhlásenie o vykládke;

keďže prístup rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou tretej krajiny alebo registrovaných v tretej krajine k prístavom s cieľom priamej vykládky nesmie narušiť rovnováhu trhu, o dosiahnutie ktorej sa v prípade niektorých výrobkov snažia cenové mechanizmy zavedené v rámci organizácie príslušného trhu; keďže pri predaji týchto výrobkov sa preto musia rešpektovať cenové úrovne stanovené spoločenstvom;

keďže spoločná organizácia trhu s týmito výrobkami sa navyiac v značnej miere opiera o schopnosť organizácií výrobcov podporovať reguláciu cien tým, že nariaďa svojim členom dodržiavať

nimi prijaté pravidlá, aby sa v súlade s cieľmi zmluvy zabezpečila slušná životná úroveň rybárov; keďže výhoda spojená s priamou vykládkou príslušných plavidiel by v oblastiach, v ktorých sú organizácie výrobcov aktívne, nemala viesť k akémukoľvek ohrozeniu účinnosti opatrení prijatých a vykonávaných týmito organizáciami v rámci uplatňovania mechanizmov spoločnej organizácie príslušných trhov; keďže je teda potrebné, s výnimkou prípadov, kedy sú výrobky určené na spracovanie, aby predaj úlovkov rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou tretej krajiny alebo registrovaných v tretej krajine podliehal takýmto opatreniam;

keďže uplatňovanie tohto nariadenia si vyžaduje zabezpečenie primeraného poskytovania informácií v prístavoch, kde je povolená priama vykládka a predaj úlovkov rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou tretej krajiny alebo registrovaných v tretej krajine;

keďže po určitom čase bude potrebné preskúmať výsledky uplatňovania tohto nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Rybárskym plavidlám plaviacim sa pod vlajkou tretej krajiny alebo registrovaným v tretej krajine sa za podmienok stanovených v tomto nariadení povoľuje vykladať produkty rybolovu priamo v prístavoch členských štátov spoločenstva s cieľom ich uvoľnenia do voľného obehu a predaja.

## Článok 2

Pre potreby tohto nariadenia platia nasledovné definície:

1. *produkty rybolovu*: všetky produkty privezené priamo z miesta výlovu, aj po prekládke na iné plavidlo uskutočnenej na mori, spadajúce pod kapitolu 3 prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku <sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 219, 13.8.1993, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 329, 6.12.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 352, 30.12.1993, s. 46.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (EHS) č. 2551/93 (Ú. v. ES L 241, 27.9.1993, s. 1).

## 2. rybárske plavidlo:

- plavidlo akýchkoľvek rozmerov, ktoré sa primárne alebo sekundárne používa na výlov produktov rybolovu;
- plavidlo, ktoré, hoci sa samotné nepoužíva na výlov vlastnými prostriedkami, sa používa na prekládku produktov rybolovu uvedených v článku 1 z ostatných plavidiel;
- plavidlo, na ktorom sa produkty rybolovu uvedené v článku 1 podrobujú pred zabalením jednej alebo viacerým z nasledovných činností: filetovanie alebo rezanie, odstraňovanie kože, mletie, mrazenie, respektíve spracovanie.

## Článok 3

1. Bez vplyvu na smernicu 90/675/EHS z 10. decembra 1990 stanovujúcu princípy organizácie veterinárnych kontrol produktov vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín <sup>(1)</sup> a smernicu 91/493/EHS z 22. júla 1991 stanovujúcu zdravotné podmienky pre výrobu a umiestňovanie produktov rybolovu na trh <sup>(2)</sup>, rybárske plavidlá uvedené v článku 1 môžu vykladať svoje úlovy s cieľom ich uvoľnenia do voľného obehu a predaja výhradne v prístavoch určených členskými štátmi. Členské štáty zabezpečia, aby sa v týchto prístavoch vykonávali všetky zdravotné a veterinárne kontroly ustanovené platnými pravidlami týkajúcimi sa produktov rybolovu uvedenými v článku 1.

2. Členské štáty zašlú Komisii ešte predtým, než sa toto nariadenie začne uplatňovať, zoznam prístavov uvedených v odseku 1. Členské štáty oznamujú Komisii akékoľvek následné zmeny tohto zoznamu.

Komisia uverejní zoznam prístavov a jeho zmeny v sérii C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*.

## Článok 4

1. Bez vplyvu na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém Spoločnej politiky rybného hospodárstva <sup>(3)</sup>, veliteľ rybárskeho plavidla uvedeného v článku 1 musí vypracovať a predložiť kompetentným orgánom členského štátu, ktorého zariadenia na vykládku chce použiť, vyhlásenie uvádzajúce pre všetky produkty, ktoré chce vyložiť:

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 373, 31.12.1990, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (EHS) č. 1601/92 (Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 13).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

— pôvod a, kde je to vhodné, plavidlo alebo plavidlá, z ktorých boli dané produkty preložené,

— množstvá, rozdelené podľa druhov,

— zamýšľaný spôsob predaja.

2. Pokiaľ nebolo vyhlásenie uvedené v odseku 1 odovzdané kompetentným orgánom, nemožno produkty rybolovu uvedené v článku 1 vyložené rybárskymi plavidlami uvedenými v článku 1 uvoľniť pre voľný obeh.

## Článok 5

1. Predaj produktov rybolovu vyložených priamo z rybárskeho plavidla uvedeného v článku 1, ktoré nie sú určené na spracovanie, podlieha nasledovným podmienkam:

— ak sú príslušné produkty uvedené v prílohe I alebo VI k nariadeniu Rady (EHS) č. 3759/92 zo 17. decembra 1992 o spoločnej organizácii trhu s produktmi rybolovu a chovu rýb <sup>(4)</sup> a predávajú sa v oblasti, v ktorej je aktívna akákoľvek uznaná organizácia výrobcov, možno ich predávať iba v súlade s pravidlami príslušnej organizácie výrobcov týkajúcimi sa ceny za stiahnutie produktov z trhu alebo predajnej ceny, kvality alebo regulácie ponuky;

Ak sa uvoľnenie do voľného obehu uskutočňuje mimo takejto oblasti, nemožno produkty uvedené v prílohe I. A, D alebo E k nariadeniu (EHS) č. 3759/92 predávať za frankocenu na hranici nižšiu než je cena za stiahnutie produktov z trhu alebo predajná cena spoločenstva stanovená pre bežný hospodársky rok podľa článkov 11 alebo 13 uvedeného nariadenia;

— ak sú príslušné produkty uvedené v prílohe II k nariadeniu Rady (EHS) č. 3759/92, nemôžu byť uvoľnené do voľného obehu za frankocenu na hranici nižšiu než je prahová cena stanovená v článku 16 <sup>(2)</sup> uvedeného nariadenia, pri ktorej sa prideluje pomoc na súkromné skladovanie;

— ak sú príslušné produkty uvedené v prílohe IV. B alebo V k nariadeniu Rady (EHS) č. 3759/92, nemôžu byť uvoľnené do voľného obehu za frankocenu na hranici nižšiu než je cena stanovená v článku 22 <sup>(1)</sup> uvedeného nariadenia.

2. Pre potreby odseku 1 franko cena na hranici zodpovedá príslušnej uznanej colnej hodnote.

## Článok 6

Colné odbavenie možno uskutočniť výhradne po predložení dôkazov, ktoré uspokojivo dokážu colným orgánom, že príslušné produkty splnili podmienky stanovené v tomto nariadení.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 388, 31.12.1992, s. 1.

## Článok 7

Členské štáty musia podniknúť vhodné kroky zaručujúce súlad s týmto nariadením, informovať veliteľov príslušných plavidiel o ich povinnostiach a uverejňovať v prístavoch ceny, ktoré sa musia dodržiavať podľa článku 5.

## Článok 8

Komisia do 1. júla 1996 odovzdá Rade správu o výsledkoch uplatňovania tohto nariadenia sprevádzanú, podľa potreby, vhodnými návrhmi.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. mája 1994

## Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť sedem dní po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 15. mája 1994.

*Za Radu*

*predseda*

Th. PANGALOS

---